

## Vollers 214



## Allgemeine Daten

|                 |                                                              |
|-----------------|--------------------------------------------------------------|
| Signatur        |                                                              |
| ↳ neu           | Vollers 214                                                  |
| ↳ alternativ    | alte Signatur : D.C. 82<br>URN : urn:nbn:de:bsz:15-0004-7642 |
| Katalog         | Vollers, S. 55                                               |
| Typ             | Handschrift                                                  |
| Bearbeiter      | Wiesmüller                                                   |
| Eigner          | Universitätsbibliothek Leipzig                               |
| Lizenz          | CC0 1.0                                                      |
| MyCoRe ID       | DE15Book_manuscript_00015584                                 |
| erstellt am     | 2009-04-23T15:21:38.778Z                                     |
| letzte Änderung | 2025-02-04T19:47:22.502Z                                     |

## Inhaltliche Beschreibung und Geschichte der Handschrift

|                                    |                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |  |
|------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| Link zum Werk                      | Qūt al-qulūb fī muʿāmalat al-maḥbūb wa-waṣf ṭarīq al-murīd ilā maqām at-tauḥīd<br>MyMssWork_work_00000022 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |  |
| Sprache                            | Arabisch                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |  |
| Schrift                            | Arabisch                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |  |
| Region                             | Islamische Welt / MENA-Region                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |  |
| Titel                              |                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |  |
| ↳ wie in Hs.                       | ar                                                                                                        | ق 1أ:<br>كتاب قوت القلوب<br>ق 237أ:<br>الجزء الثالث من قوت القلوب                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |  |
|                                    | de                                                                                                        | f. 1a:<br>Kitāb Qūt al-qulūb<br>f. 237a:<br>al-Ġuz' at-tālī min Qūt al-qulūb                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |  |
|                                    | en                                                                                                        | f. 1a:<br>Kitāb Qūt al-qulūb<br>f. 237a:<br>al-Juz' al-thālith min Qūt al-qulūb                                                                                                                                                                                                                                                                                              |  |
| ???                                | ar                                                                                                        | قوت القلوب في معاملة المحبوب ووصف طريق المرید الى مقام التوحيد                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |  |
| module.mymss.manuscript.mss40.view | de                                                                                                        | Qūt al-qulūb fī muʿālamat al-maḥbūb wa-waṣf ṭarīq al-murīd ilā maqām at-tauḥīd                                                                                                                                                                                                                                                                                               |  |
| ???                                | en                                                                                                        | Qūt al-qulūb fī muʿālamat al-maḥbūb wa-waṣf ṭarīq al-murīd ilā maqām al-tawḥīd                                                                                                                                                                                                                                                                                               |  |
| ↳ Varianten                        | ar                                                                                                        | قوت القلوب                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |  |
|                                    | de                                                                                                        | Qūt al-qulūb                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |  |
|                                    | en                                                                                                        | Qūt al-qulūb                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |  |
| Vollständigkeit                    | Fragment                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |  |
| Thematik                           | Mystik                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |  |
| Inhalt                             | ar                                                                                                        | كتاب يد مشهور لممارسات صوفية، استخدمه ابو حامد محمد بن محمد بن محمد الغزالي كمصدر أساسي لكتابه إحياء علوم الدين. تحوي مخطوطتنا من الفقرات التي يبلغ عددها الكلي 48 جزءا من الفقرة 32 عن مقامات اليقين. يبدأ النص بنهاية الباب الذي يتحدث عن مقامات الصبر، بيان الآخر من تفضيل الصابر وينتهي بباب شرح مقامات التوكل، ووصف أحكام المتوكلين وهو المقام السابع من مقامات اليقين؛ |  |

|                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-----------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                 | <p>ق178ب): ذكر تشبيه التوكل بالزهد<br/>(ق228ب)<br/>ق237ب:<br/>شعر قصير لمحي الدين ابن العربي (متوفى عام 638هـ الموافق 1240م) وشرح لكمال الدين عبد الرزاق بن أبي الغناني في الكاشي (كاشاني، قاشاني متوفى عام 730م الموافق 1329-1330)<br/>ق238: تدوين يفيد بأن السورة الأولى تشمل محتوى القرآن كاملاً، كتبه فرخ بن محمود في شوال 1013هـ في مدينة صيدا بجنوب لبنان.<br/>ق239ب: دعاء توسل للكيكج بحفظ ورق المخطوطة من الأرضة.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|                                                                 | <p>de Bekanntes Handbuch mystischer Praktiken, das Zain ad-Dīn Abū Ḥamid Muḥammad b. Muḥammad al-Ġazālī als Hauptquelle für einige Kapitel seines Iḥyā' 'ulūm ad-dīn diente. Unsere Hs. enthält von den insgesamt 48 Abschnitten einen Teil des Abschnitts 32 über die Stufen der Gewissheit (maqāmāt al-yaqīn). Der Text beginnt mit dem Schluss des Kapitels über die Stufe der Geduld (aṣ-ṣabr), bayān al-āḥir min tafḍīl aṣ-ṣabr (f. 1b), und endet mit dem Kapitel über die Stufe des Gottvertrauens (f. 178b: sharḥ maqām at-tawakkul wa-waṣf aḥkām al-mutawakkilīn wa-huwa al-maqām as-sābi' min maqāmāt al-yaqīn), ḡikr taṣbīḥ at-tawakkul bi-l-zuhd (f. 228b).<br/>f. 237b:<br/>kurzes Gedicht von Muḥyi 'd-Dīn Ibn al-'Arabī (gest. 638/1240; EI2 III/707-711; GAL I/441-448 S I/790-802) mit einem Kommentar von Kamāl ad-Dīn 'Abd ar-Razzāq b. Abi-'l-Ganā'im al-Kāshī (Kaṣhānī, Qaṣhānī; gest. 730/1329-1330, GAL II/204-205 S II/280-281; EI2 I/88-90)<br/>f. 238a:<br/>Eintrag darüber, dass der gesamte Inhalt des Korans in der ersten Sure enthalten sei, geschrieben von Farruḥ b. Maḥmūd im Šawwāl 1013 in der Stadt Sidon (Ṣaidā im Südlibanon)<br/>f. 239b:<br/>Anrufung der Ranunkel (kabīkaḡ), dass sie die Blätter dieser Hs. vor Würmern schützen möge.</p> <p>en Well known manual on Sufi practices which provided the main source for some chapters in Zayn al-Dīn Abū Ḥamid Muḥammad ibn Muḥammad al-Ghazālī's Iḥyā' 'ulūm ad-dīn. Our MS contains of the altogether 48 sections parts of section 32 concerning the different stages of certainty (maqāmāt al-yaqīn). The text starts with the ending of the chapter on the stage of patience (al-ṣabr), bayān al-āḥir min tafḍīl al-ṣabr (f. 1b), and concludes with the chapter on the stage of trust in God (f. 178b: sharḥ maqām al-tawakkul wa-waṣf aḥkām al-mutawakkilīn wa-huwa al-maqām al-sābi' min maqāmāt al-yaqīn), dhikr taṣbīḥ al-tawakkul bi-al-zuhd (f. 228b).<br/>f. 237b:<br/>short poem by Muḥyi al-Dīn Ibn al-'Arabī (d. 638/1240; EI2 III/707-711; GAL I/441-448 S I/790-802) with a commentary by Kamāl al-Dīn 'Abd al-Razzāq ibn Abī al-Ghanā'im al-Kāshī (Kashānī, Qashānī, d. 730/1329-1330, GAL II/204-205 S II/280-281; EI2 I/88-90)<br/>f. 238a:<br/>entry discussing that the whole content of the Quran are contained in the first surah, written by Farrukh ibn Maḥmūd in Shawwāl 1013 in the city of Sidon (Ṣaidā situated in South Libanon)<br/>f. 239b:<br/>Invocation to ranunculus (kabīkaj) that it may protect the pages of this MS from worms.</p> |
| <p>???</p> <p>module.mymss.manuscript.mss40.view</p> <p>???</p> | <p>de Berlin (Ahlwardt) Nr. 2816-2817<br/>Gotha (Pertsch I) Nr. 881<br/>Istanbul, Köprülü (Şeşen) Nr. 765<br/>Kairo (Fu'ād Saiyid) I/176, Nr. 339<br/>Leiden (Voorhoeve) 280<br/>Paris (Vajda) 574<br/>Princeton, Garrett Collection (Mach) Nr. 2655, 2750<br/>Uppsala, Hellmut Ritter Microfilm Collection (Lewin, Löfgren) 137<br/>Wien (Flügel) Nr. 1889</p> <p>en Berlin (Ahlwardt) nos. 2816-1817<br/>Cairo (Fu'ād Sayyid) I/176, no. 339<br/>Gotha (Pertsch I) no. 881<br/>Istanbul, Köprülü (Şeşen) no. 765<br/>Leiden (Voorhoeve) 280<br/>Paris (Vajda) 574<br/>Princeton, Garrett Collection (Mach) no. 2655, 2750<br/>Uppsala, Hellmut Ritter Microfilm Collection (Lewin, Löfgren) 137<br/>Vienna (Flügel) no. 1889</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Editionen/Literatur                                             | <p>de Ägypten 1380-1381/1961<br/>Beirut 1400-1401/1980, 1415-1416/1995, 1417-1418/1997, 1420-1421/2000<br/>Kairo 1888-1889/1306, 1892-1893/1310 Nachdruck Beirut 1379-1380/1960, 1400-1401/1980, 1405-1406/ca. 1985, 1408-1409/ca. 1988, 1411-1417/1991-1996, 1421-1422/2001, 1425-1428/2005-2007</p> <p>en Beirut 1400-1401/1980, 1415-1416/1995, 1417-1418/1997, 1420-1421/2000<br/>Cairo 1888-1889/1306, 1892-1893/1310 reprint Beirut 1379-1380/1960, 1400-1401/1980,</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |

|               |                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|---------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|               | 1405-1406/ca 1985, 1408-1409/ca 1988, 1411-1417/1991-1996, 1421-1422/2001, 1425-1428/2005-2007<br>Egypt 1380-1381/1961                                                                                                                                                 |
| Übersetzungen | <p><b>de</b> Deutsch:<br/>Die Nahrung der Herzen. Eingeleitet, übers. und kommentiert von Richard Gramlich. Stuttgart 1992-1995</p> <p><b>en</b> German:<br/>Die Nahrung der Herzen. Eingeleitet, übers. und kommentiert von Richard Gramlich. Stuttgart 1992-1995</p> |

## Personendaten

|               |                                                                                                                             |
|---------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Verfasser:in  |                                                                                                                             |
| ↳ Vorlageform | <b>ar</b> f. 1a<br>أبو طالب المكي                                                                                           |
| ↳ Link        | <a href="https://qalamos.net/receive/MyMssPerson_agent_00002868">https://qalamos.net/receive/MyMssPerson_agent_00002868</a> |
| ↳ Name        | Abū-Ṭālib al-Makkī, Muḥammad Ibn-ʿAlī<br>أبو طالب المكي، محمد بن علي                                                        |
| ↳ Lebensdaten | † 06.06.386/27.06.996 in Bagdad (Identnummer GND: <a href="#">4004237-6</a> )                                               |
| ↳ Datenquelle | GND : 102411573                                                                                                             |

## Äußere Beschreibung

|                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Anzahl der Bände | <b>de</b> 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Einband          | <p><b>ar</b> تجليد شرقي بني غامق اللون من الجلد؛ له صدر وأذن؛ الزخرفة المركزية للدفتين عبارة عن هالة عن هالة يتكون إطارها من أقواس وهناك دليتان على شكل أزهار وحشو برسومات لنباتات متسلقة وسلاسل سحب صينية على خلفية مذهبة؛ حشو الزوايا عبارة عن مقطع لربع الهالة؛ الإطار عبارة عن سلسلة من أختام موجية الشكل وخطوط متعددة؛ تصميم الأذن مأخوذ عن زخرفة الدفتين، سبع دوائر على شكل وردة مرسومة في منتصف الجهة الداخلية للدفتين</p> <p><b>de</b> Dunkelbrauner orientalischer Ledereinband mit Steg und Klappe; Zentralornament der Deckel: Mandel mit in Bogen aufgelösten Umrisslinien, zwei Blütenanhängern und einer Füllung aus floralen Ranken und chinesischen Wolkenbändern auf Goldgrund; die geschwungenen Eckfüllungen stellen einen Viertelausschnitt der Mandel dar; die Umrahmung besteht aus einem Band aus S-Stempeln und mehreren Linien; die Ausgestaltung der Klappe nimmt die Ornamentik der Deckel auf; Innenspiegel aus Leder, auf den Buchdeckelinnenseiten sind mittig je sieben Goldkreise in der Form einer Blume platziert</p> <p><b>en</b> Dark brown Oriental leather binding with fore-edge flap and envelope flap; central ornament of the covers: mandorla with lobed perimeter, two fleuron pendants and an infill of floral scrolls and chi clouds; the curved corners present a quarter section of the mandorla; frame consist of multiple lines and a border of stamps in the shape of the letters; the same ornamentation is to be found on the envelope flap except that the mandorla has got no pendants there; doublures of leather, seven small gilt circles arranged in the shape of a flower are positioned in the middle of the inside of the covers</p> |
| Beschreibstoff   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| ↳ Material       | Papier                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| ↳ Farbe          | gelblich-weiß                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| ↳ Wasserzeichen  | <p><b>ar</b> ق238-239: ورق أوروبي<br/>ق239: هلب داخل دائرة تعلوه زهرة ذات ثلاث ورفات</p> <p><b>de</b> f. 238-239: europäisches Papier<br/>f. 239: Anker im Kreis mit Dreiblatt darüber</p> <p><b>en</b> ff. 238-239: European paper, f. 239: anchor in circle with trefoil above</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Blattzahl        | <p><b>ar</b> ق239: فارغة من الكتابة</p> <p><b>de</b> 239; f. 238b: unbeschrieben</p> <p><b>en</b> 239; f. 238b: blank</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Blattformat      | <p><b>de</b> 23,2 x 15,5 cm</p> <p><b>en</b> 23.2 x 15.5 cm</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Textspiegel      | <p><b>de</b> 17,5 x 10 cm</p> <p><b>en</b> 17.5 x 10 cm</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Zeilenzahl       | <b>de</b> 15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Kustoden         | fast durchgehend                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |

|          |                            |
|----------|----------------------------|
| Schrift  |                            |
| ↳ Duktus | arabisches Alphabet → Nash |
| ↳ Tinte  | schwarz                    |

???module.mymss.secentry???

## Allgemeine Daten

|                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|----------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Signatur             | Vollers 214 / 1r / 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Link zur Handschrift | Vollers 214, Qūt al-qulūb fī mu'ālamat al-maḥbūb wa-waṣf ʿarīq al-murīd ilā maqām at-tauḥīd, al-Makkī<br>DE15Book_manuscript_00015584                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Link zur Abbildung   | Vollers 214 / 1r<br><a href="http://www.refaiya.uni-leipzig.de/receive/RefaiyaBook_islamhs_00000071?&amp;page=vollers_214_002.jpg&amp;derivate=RefaiyaBook_derivate_00000277&amp;zoom=3&amp;x=0&amp;y=0&amp;tosize=screen&amp;maximized=true&amp;rotation=0">http://www.refaiya.uni-leipzig.de/receive/RefaiyaBook_islamhs_00000071?&amp;page=vollers_214_002.jpg&amp;derivate=RefaiyaBook_derivate_00000277&amp;zoom=3&amp;x=0&amp;y=0&amp;tosize=screen&amp;maximized=true&amp;rotation=0</a> |
| Bearbeiter           | Liebrecht                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Lizenz               | CC BY-NC 4.0                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| MyCoRe ID            | DE15SecEntry_secentry_00000902                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| erstellt am          | 2010-08-22T15:44:48.533Z                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| letzte Änderung      | 2025-03-24T19:12:07.302Z                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |

## Beschreibung eines Manuskriptvermerkes

|                  |                                                                                                                                                                                                                    |
|------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Art des Eintrags | Stiftungseintrag                                                                                                                                                                                                   |
| Blatt            | 1r                                                                                                                                                                                                                 |
| Eintragsnummer   | 1                                                                                                                                                                                                                  |
| Örtliche Bezüge  | <div> <div>ar</div> <div>de</div> <div>en</div> </div> <div> Takiyat al-Ġamālī<br/>Takiyat al-Jamālī </div> تكية الجمالي                                                                                           |
| Text original    | <div>ar</div> [قد وقف الشيخ الاغواني هذا الكتاب لكل من قرأ لوجه الله الكريم وجعل مقره عند خواجه فاطمة بنت شيخنا احمد افندي امين الفتوى ثم من بعدها لتكية الجمالي فمن بدله بعد ما سمعه فانما اثمه على الذين يبدلون] |
| Sprache          | Arabisch                                                                                                                                                                                                           |
| Skript           | Arabisch                                                                                                                                                                                                           |

## Personendaten

|                        |                                                                                                                               |
|------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Stifter:in             |                                                                                                                               |
| ↳ Vorlageform          | <div> <div>ar</div> <div>de</div> <div>en</div> </div> <div> aš-šaiḥ al-Aḡwānī<br/>al-Shaykh al-Aghwānī </div> الشيخ الاغواني |
| ↳ Anmerkung zur Person | de Datenübernahme alte Funktion: Stifter                                                                                      |
| Verwahrer:in           |                                                                                                                               |
| ↳ Link                 | <a href="https://qalamos.net/receive/MyMssPerson_agent_00005495">https://qalamos.net/receive/MyMssPerson_agent_00005495</a>   |

|                        |                                                                                                                                                  |
|------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ↳ Name                 | Fāṭima Bint-Aḥmad Efendī Amīn al-fatwā<br>فاطمة بنت احمد افندي امين الفتوى                                                                       |
| ↳ Lebensdaten          | * nach 1060 / 1650                                                                                                                               |
| ↳ Anmerkung zur Person | de Die hier gebrauchte Anrede ḥwāḡa für eine Frau ist äußerst ungewöhnlich.<br>de Datenübernahme alte Funktion: Verwahrer des gestifteten Buches |

???module.mymss.secentry???

## Allgemeine Daten

|                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|----------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Signatur             | Vollers 214 / 237r / 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Link zur Handschrift | Vollers 214, Qūt al-qulūb fī mu'ālamat al-maḥbūb wa-waṣf ṭarīq al-murīd ilā maqām at-tauḥīd, al-Makkī<br>DE15Book_manuscript_00015584                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Link zur Abbildung   | Vollers 214 / 237r<br><a href="http://www.refaiya.uni-leipzig.de/receive/RefaiyaBook_islamhs_00000071?&amp;derivate=RefaiyaBook_derivate_00000282&amp;rotation=0&amp;page=vollers_214_238.jpg&amp;derivate=RefaiyaBook_derivate_00000282&amp;zoom=5&amp;x=0&amp;y=1019&amp;tosize=none&amp;maximized=true&amp;rotation=0">http://www.refaiya.uni-leipzig.de/receive/RefaiyaBook_islamhs_00000071?&amp;derivate=RefaiyaBook_derivate_00000282&amp;rotation=0&amp;page=vollers_214_238.jpg&amp;derivate=RefaiyaBook_derivate_00000282&amp;zoom=5&amp;x=0&amp;y=1019&amp;tosize=none&amp;maximized=true&amp;rotation=0</a> |
| Bearbeiter           | Liebreuz                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Lizenz               | CC BY-NC 4.0                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| MyCoRe ID            | DE15SecEntry_secentry_00000905                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| erstellt am          | 2010-08-22T15:53:10.095Z                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| letzte Änderung      | 2025-03-24T19:12:07.333Z                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |

## Beschreibung eines Manuskriptvermerkes

|                  |                                                                                                                                                                                                     |
|------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Art des Eintrags | Lesereintrag                                                                                                                                                                                        |
| Blatt            | 237r                                                                                                                                                                                                |
| Eintragsnummer   | 1                                                                                                                                                                                                   |
| Datierung        | 971 / 1563-64                                                                                                                                                                                       |
| Text original    | ar<br>الحمد لله بلغ مطالعة هذا المجلد<br>من كتاب قوت القلوب في معاملة<br>المحبوب الفقير جمال الدين بن عمر بن<br>داعيا لمالكه بحسن الخاتمة والغفران<br>وان يوفقنا للعمل بما فيه امين ]<br>سنة<br>971 |
| Sprache          | Arabisch                                                                                                                                                                                            |
| Skript           | Arabisch                                                                                                                                                                                            |

## Personendaten

|                        |                                                                                                                             |
|------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Leser:in               |                                                                                                                             |
| ↳ Link                 | <a href="https://qalamos.net/receive/MyMssPerson_agent_00005217">https://qalamos.net/receive/MyMssPerson_agent_00005217</a> |
| ↳ Name                 | Ġamāl-ad-Dīn Ibn-ʿUmar<br>جمال الدين بن عمر                                                                                 |
| ↳ Anmerkung zur Person | de Datenübernahme alte Funktion: Leser                                                                                      |

???module.mymss.secentry???

## Allgemeine Daten

|                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|----------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Signatur             | Vollers 214 / 237r / 2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Link zur Handschrift | DE15Book_manuscript_00015584                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Link zur Abbildung   | Vollers 214 / 237r<br><a href="http://www.refaiya.uni-leipzig.de/receive/RefaiyaBook_islamhs_00000071?&amp;page=vollers_214_238.jpg&amp;derivate=RefaiyaBook_derivate_00000282&amp;zoom=3&amp;x=0&amp;y=0&amp;tosize=screen&amp;maximized=true&amp;rotation=0">http://www.refaiya.uni-leipzig.de/receive/RefaiyaBook_islamhs_00000071?&amp;page=vollers_214_238.jpg&amp;derivate=RefaiyaBook_derivate_00000282&amp;zoom=3&amp;x=0&amp;y=0&amp;tosize=screen&amp;maximized=true&amp;rotation=0</a> |
| Bearbeiter           | Liebrecht                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Lizenz               | CC BY-NC 4.0                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| MyCoRe ID            | DE15SecEntry_secentry_00000911                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| erstellt am          | 2010-08-22T16:06:14.836Z                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| letzte Änderung      | 2025-03-24T19:12:07.366Z                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |

## Beschreibung eines Manuskriptvermerkes

|                  |                                                                                                                                                                                                   |
|------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Art des Eintrags | Besitzereintrag                                                                                                                                                                                   |
| Blatt            | 237r                                                                                                                                                                                              |
| Eintragsnummer   | 2                                                                                                                                                                                                 |
| Datierung        | 1223 / 1808-09                                                                                                                                                                                    |
| Text original    | ar<br>سنة 1223<br>بسم الله الرحمن الرحيم وصلى الله على<br>سيدنا محمد وعلى اليه وصحبه وسلم<br>تملك في هذا الكتاب سيد محمد نشواتي<br>ارفعني الجندي غفر الله له ولي ولديه<br>ولي كلا المسلم مين امين |
| Sprache          | Arabisch                                                                                                                                                                                          |
| Skript           | Arabisch                                                                                                                                                                                          |

## Personendaten

|                        |                                                                                                                             |
|------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Vorbesitzer:in         |                                                                                                                             |
| ↳ Link                 | <a href="https://qalamos.net/receive/MyMssPerson_agent_00005200">https://qalamos.net/receive/MyMssPerson_agent_00005200</a> |
| ↳ Name                 | Našwātī Arfaī al-Ġundī, Muḥammad<br>نشواتي ارفعي الجندي، محمد                                                               |
| ↳ Anmerkung zur Person | de Datenübernahme alte Funktion: Besitzer                                                                                   |

???module.mymss.secentry???

## Allgemeine Daten

|                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|----------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Signatur             | Vollers 214 / 238r / 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Link zur Handschrift | Vollers 214, Qūt al-qulūb fī mu'ālamat al-maḥbūb wa-waṣf ʿarīq al-murīd ilā maqām at-tauḥīd,<br>al-Makkī<br>DE15Book_manuscript_00015584                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Link zur Abbildung   | Vollers 214 / 238r<br><a href="http://www.refaiya.uni-leipzig.de/receive/RefaiyaBook_islamhs_00000071?&amp;page=vollers_214_239.jpg&amp;derivate=RefaiyaBook_derivate_00000282&amp;zoom=3&amp;x=0&amp;y=0&amp;tosize=screen&amp;maximized=true&amp;rotation=0">http://www.refaiya.uni-leipzig.de/receive/RefaiyaBook_islamhs_00000071?&amp;page=vollers_214_239.jpg&amp;derivate=RefaiyaBook_derivate_00000282&amp;zoom=3&amp;x=0&amp;y=0&amp;tosize=screen&amp;maximized=true&amp;rotation=0</a> |
| Bearbeiter           | Liebrecht                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Lizenz               | CC BY-NC 4.0                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| MyCoRe ID            | DE15SecEntry_secentry_00000920                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |

|                 |                          |
|-----------------|--------------------------|
| erstellt am     | 2010-08-22T16:12:44.926Z |
| letzte Änderung | 2025-03-24T19:12:07.694Z |

### Beschreibung eines Manuskriptvermerkes

|                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Art des Eintrags | Verschiedenes                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Blatt            | 238r                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Eintragsnummer   | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Örtliche Bezüge  | ar صيدا (لبنان)<br>de Şaidā (Sidon, Libanon)<br>en Şaydā (Sidon, Lebanon)                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Datierung        | 02.10.1013 / 21.02.1605                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Text original    | ar كتبه الفقير المحتاج الى رحمة الله تعالى فرّخ بن محمود عن ياباباشية يكچرية الشام<br>غفر الله له ولوالديه في ثاني العيد في شهر شوال في بلدة صيدا<br>حواله عند امير فخر الدين في سنة ثلثة عشر بعد الالف                                                                                                                                           |
| Beschreibung     | de Als Schreiber dieser Notiz dürfte es sich hier um den Besitzer, zumindest aber einen Leser der Handschrift gehandelt haben. Seine berufliche Stellung lässt es unwahrscheinlich erscheinen, dass er als professioneller Abschreiber nur die Kopie dieser Notiz übernommen haben sollte, wenn seine Handschrift auch auf Übung schließen lässt. |
| Sprache          | Arabisch                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Skript           | Arabisch                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |

### Personendaten

|                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Schreiber:in           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| ↳ Link                 | <a href="https://qalamos.net/receive/MyMssPerson_agent_00005470">https://qalamos.net/receive/MyMssPerson_agent_00005470</a>                                                                                                                                                                     |
| ↳ Name                 | Farruḥ Ibn-Mullā Maḥmūd<br>فرّخ بن محمود                                                                                                                                                                                                                                                        |
| ↳ Lebensdaten          | † nach 1017 / 1609                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| ↳ Anmerkung zur Person | de Der hier genannte Aufenthalt in der libanesischen Hafenstadt Sidon scheint mit einer Mission zum oder gegen den Fürsten Fahr ad-Dīn II. (reg. mit Unterbrechungen 993/1585-1042/1633, hingerichtet 1045/1635) zusammenzuhängen.<br>de Datenübernahme alte Funktion: Schreiber - Besitzer (?) |

???module.mymss.secentry???

### Allgemeine Daten

|                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|----------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Signatur             | Vollers 214 / 239r / 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Link zur Handschrift | DE15Book_manuscript_00015584                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Link zur Abbildung   | Vollers 214 / 239r<br><a href="http://www.refaiya.uni-leipzig.de/receive/RefaiyaBook_islamhs_00000071?&amp;page=vollers_214_240.jpg&amp;derivate=RefaiyaBook_derivate_00000282&amp;zoom=3&amp;x=0&amp;y=0&amp;tosize=screen&amp;maximized=true&amp;rotation=0">http://www.refaiya.uni-leipzig.de/receive/RefaiyaBook_islamhs_00000071?&amp;page=vollers_214_240.jpg&amp;derivate=RefaiyaBook_derivate_00000282&amp;zoom=3&amp;x=0&amp;y=0&amp;tosize=screen&amp;maximized=true&amp;rotation=0</a> |
| Bearbeiter           | Liebrez                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Lizenz               | CC BY-NC 4.0                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| MyCoRe ID            | DE15SecEntry_secentry_00000923                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| erstellt am          | 2010-08-23T11:56:24.918Z                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| letzte Änderung      | 2025-03-24T19:12:07.732Z                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |

### Beschreibung eines Manuskriptvermerkes

|                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Art des Eintrags | Lesereintrag                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Blatt            | 239r                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Eintragsnummer   | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Datierung        | 6.1127 / 6.1715                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Text original    | ar<br>نظر فيه وتامل معانيه فوجده<br>درًا مصون وجوهراً مكنون افقر العباد اليه سبحانه<br>يوسف بن رجب افندي الرزجي الدمرداشي من بلدة<br>طربلوس الشام وذلك في اوائل جمادى الاخر من<br>شهور سنة سبعة وعشرين والـف من الهجرة النبوية على<br>صاحبها الف تحية ونسأله المغفرة لنا<br>ولكافة المسلمين والحمد لله رب<br>العالمين<br>سنة 1127 |
| Sprache          | Arabisch                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Skript           | Arabisch                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |

## Personendaten

|                        |                                                                                                                             |
|------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Leser:in               |                                                                                                                             |
| ↳ Link                 | <a href="https://qalamos.net/receive/MyMssPerson_agent_00005486">https://qalamos.net/receive/MyMssPerson_agent_00005486</a> |
| ↳ Name                 | Ruzġī ad-Damardāšī, Yūsuf Ibn-Raġab ar-<br>الرزجي الدمرداشي, يوسف بن احمد                                                   |
| ↳ Lebensdaten          | † nach 06.1127 / 06.1715                                                                                                    |
| ↳ Anmerkung zur Person | de Datenübernahme alte Funktion: Leser                                                                                      |